

親征平定朔漠方略

詠
平
朔
漠

PDG

西藏社會科學院西藏學漢文文獻編輯室編輯

西藏學漢文文獻彙刻

第四輯

中國藏學出版社



西藏学汉文文献汇刻第四辑

顾问 吴辛培
赵慎应

主编 拉巴平措
卢秀璋
陈家进 常务主编

亲征平定朔漠方略 (清) 温达等撰

十六开精装二册

责任编辑 高淑芬
王哲卿

编辑 西藏社会科学院西藏学汉文文献编辑室
出版 中国藏学出版社
印刷 北京市大兴县古籍印刷装订厂

一九九四年十月第一次印刷

一〇〇

印数 100
书号 ISBN 7-80057-185-8/K·38
定价 二〇〇元

责任编辑

王哲卿

主编

拉巴平措
卢秀璋
陈家璉(常务)

顾问

吴丰培
赵慎应

2012/11/17

縮印《西藏學漢文文獻彙刻》緣起

《西藏學漢文文獻彙刻》，是西藏社會科學院編印的一種漢文史料叢書。原為綫裝本，今據以縮版重印，以精裝十六開本饗世。主要緣由有三：其一，綫裝本印數甚少，多已脫銷，極待重印；其二，綫裝本成本較高私人多無力收藏，影響使用，縮印精裝成本低得多，可為讀者置備此書提供少許方便，有利於藏學研究；其三，明年是和平解放西藏四十周年，西藏各行各業人員以卓越的勞動迎接這個重要節日的到來，我們想以此書作為獻給西藏人民的節日禮物。

這次編印的是《彙刻》的第一、二兩輯，共計重要文獻古籍十六種，四百多卷，成縮印精裝本十二巨冊。今後編入《彙刻》的古籍，除印製

少量綫裝本供圖書資料部門和海外的需要外，仍將繼續縮版印行。

縮印《彙刻》承蒙國務院古籍整理出版規劃小組和全國少數民族古籍整理研究室的支持，在此一併致謝。

藏學研究的基地在中國，率先研究藏族和西藏的是中國的各民族學者，即使從唐代算起，也

已延續一千多年。至於運用馬列主義的觀點和方法研究藏學，則始於新中國建立以後，但發展很快，尤以黨的十一屆三中全會以來最為顯著。據不完全统计，近十來年中新建的各類藏學研究機構，不下二三十處，專業和業餘的藏學研究人員已逾千人；已問世的藏、漢文藏學專著和史料集有四百五十種，發表於報刊的藏學論文達數千篇。

其中有些專著和論文，受到國內外藏學界的重視，分別獲得優秀圖書和優秀論文獎。藏學研究的隊伍從未有今天這樣朝氣蓬勃，藏學研究的成果從未有今天這樣絢麗多彩。這些事實說明，中國共產黨和人民政府，極為重視繼承和發揚民族文化優良傳統，中國藏學界的各民族學者，工作極為勤奮，卓有成效。

三

前幾年各地紛紛整理出版藏、漢文藏學史料時，就有人說：這是藏學興旺發達的吉兆，不要多久，藏學研究就會出現一個新的局面。是的，中國藏學陽光燦爛的春天正大步向我們走來。

陳家璣一九八〇年十二月十五日述於北京

前言

《西藏學漢文文獻彙刻》，是西藏社會科學院繼編印《西藏學漢文文獻叢書》之後，奉獻讀者的又一部重要的藏族史料集。

《彙刻》主要選刊西藏學漢文文獻中的善本、孤本和手稿，自成體系。它是《西藏學漢文文獻叢書》的姐妹篇，兩者可互為補充印證。

《西藏學漢文文獻叢書》原名《西藏研究叢刊》，第一輯共十六種二十四冊，均已陸續成書。第二輯共收入自唐代至民國間重要史料八種，現已付印四

種，其餘四種將在明年成書。遵照學術界朋友的建議，自第二輯起改用今名，與《彙刻》同時印行。《叢書》為排印本，《彙刻》為綉裝本。我們這樣做，是因受到西藏學界一些朋友的督促。

《叢書》問世之後，得到了西藏學界和在藏族地區工作的同志們的大力支持和鼓勵，早期出版的幾種多已脫銷，有待重印。大家希望我們儘快把這一部藏族史料叢書編完，早日提供使用，使我們感到形勢逼人，深為不安。

按照西藏社會科學院原院長，《叢書》奠基人

多杰才旦同志的設想，這部《叢書》應當把唐以前至民國之間與藏族有關的可信史料都收進去，使它成為一部確有科學價值和使用價值的好書。這件事才剛剛開頭，還需要做大量的工作。我們從讀者的需要考慮，想到編印《彙刻》也許是一種可行的辦法。

我們試圖用這種辦法達到兩個目的。其一，使西藏學漢文文獻的某些善本、孤本和手稿，早日得以刊布，適應部分讀者的急需；其二，保留某些漢文古籍的本來面目和版本特色，流傳後人。如能達到預期效果，首先要感謝讀者的鞭策。

我國學者對藏族和西藏的研究，從廣泛的意義上說，至少可以上溯到唐代或唐代以前。歷代留下的藏事著述不下千種，屢見於正史和私家文集。應該說這些著作都是不同時代的研究成果。至於用馬列主義的觀點和方法研究西藏學，則是近幾十年的事情，但近年發展很快，正在成為熱門學科。各論研究隊伍的規模和素質，各論研究成果的數量和質量都超過了以往任何時候。其中在史料建設方面取得的成就尤為明顯。各地不斷成編的藏文史料專集和

匯編·証明有不少志士仁人正在為西藏學的發展奠
基鋪路。有人說這是西藏學興旺發達的吉兆，不要
多久·西藏學研究就會出現一個新的局面，我們贊
同這個判斷，並且熱烈歡迎這個新局面早日到來。

牛力耕 一九八七年七月二十五日述於北京

西藏學漢文文獻彙刻 第四輯

親征平定朔漠方略

(清) 溫達等撰

御製親征平定朔漠方略序
朕祇承

天眷懋紹

祖宗丕基爲億兆生民主薄海
內外皆吾赤子雖越在邊徼
荒服之地倘有一隅之弗寧
一夫之弗獲不忍忽然視也

御製方略序

西北塞外喀爾喀七旗與厄
魯特四部落並號雄藩同奉
職貢非一日矣不意有厄魯
特噶爾丹者賦性凶殘中懷
狡詐戕害其兄弟兼并四部
蠶食鄰封其勢日張其志益
侈朕初聞厄魯特與喀爾喀

御製方略序

交惡隨遣親近大臣頒賞賚
以和解之迨其後興兵構怨
又命大臣曉譬利害諭令息
爭乃噶爾丹抗旨狂逞致喀
爾喀爲所潰敗叩關乞援朕
收撫之置諸邊內資給餼率
始皆得所而噶爾丹猶脩郅
如故所在侵陵忽闌入我烏
闐布通之地朕授鉞親王大
臣問罪聲討大師克捷未卽
殄除時賊倉皇宵遁深懼我
軍之窮追投牒指誓因而釋
之假使噶爾丹能自此悔禍
改圖則雖至今存可也夫何

轉瞬渝盟包藏不軌窺伺我
斥埃搖惑我外藩潛斂我納
木扎爾陀音肆虐不止朕深
念此寇斷宜速滅于是整飭
士馬備峙糧糗決策親征而
賊之踪跡飄忽無常又慮其
兵至遠颺兵退復入乃授密

御製方略序

三

畫於科爾沁王沙津令其遣
使誘賊約至近地旋調發盛
京諸路軍禦東路分遣一軍
截西路朕躬統六師從中路
入比行近賊巢噶爾丹不敢
抗我顏行聞風奔竄朕遂親
率前鋒軍併日追擊賊窮蹙

已極盡棄其子女輜重而遁
會與我西路師遇大敗其軍
噶爾丹僅以數人跳身走嗣
是朕再駕而至鄂爾多斯三
駕而至狼居胥山麓宣威布
惠兼用互施招徠其黨羽遏
絕其歸路其寨桑等接踵嚮

御製方略序

四

附其子復爲我擒賊自料勢
不能遁遂爾仰藥授首所親
信丹濟喇等亦相繼乞降二
十餘年狡悍陸梁之勁寇會
不二載悉皆草薶禽獮而大
業克就矣夫烈焰弗戢必將
燎原積寇一日不除則疆圉

一日不靖方親征之初舉也
在廷諸臣多持異議扭于目
前之計者謂克鋒挫衄無足
深憂憚于征繕之煩者謂大
漠遊魂難以就縛不知除惡
務盡制勝在謀歷觀漢唐宋
之已事往往罷敝中國之力

御製方略序

五

而不能成廓清邊塞之功良
由經理失宜而殲鋤之不早
也朕旣遠鑒前轍復追維烏
闐布通之失故不避寒暑艱
辛親蒞窮邊三勤薄伐惟是
逆形已著然後徂征怙惡不
悛然後摻討身先士卒則櫛

風沐雨而人皆忘勞指畫軍
儲則轉饟饋師而人爭用命
茂草茁于荒磧流泉溢于沙
陀萬里經行安如枕席非徼
神佑曷絲臻此易曰天之所
助者順也人之所助者信也
朕仰憑天道俯愜人情以萬
不得已而用兵之意乘刻不
容緩而滅寇之機立拯邊境
之毒痛永底中原于清晏昭
告

御製方略序

六

郊廟適契成謀使非慮出萬全可
輕言師旅哉茲前後用兵本

末具載卷中覽是編者尙克
喻朕心焉

康熙四十七年七月初九日

進

方略表

光祿大夫吏部尚書文華殿大學士加四級

臣溫達等誠惶誠恐稽首頓首

上言伏以

皇猷赫濯震神武于遐荒

廟略昭宣勒鴻文于方冊

功德居百王之冠

典謨垂奕葉之型爰事編摩丕彰盛美臣等誠惶

誠恐稽首頓首上言竊惟聲教暨訖禹服被

于流沙光烈覲揚周疆覃于海表粵攷歷朝

之土宇無踰

昭代之提封環塞舊藩則若布星羅世共屏翰遠

人新附則重譯屢譯爭効享王如兩儀覆載

無私譬二曜照臨常煥惟厄魯特地居僻遠

而噶爾丹性素貪殘修鄰邦致喀爾喀之

叩關赴期闖入邊境越克魯倫而逼處潛窺

慮我使臣授我討候急則詭誓緩復淪盟若

逞煽誘之寬謀必貽動搖之後患故寧謀未

遠謂小醜不足深憂而屢諭弗悛非攘外何

以安內欽惟

皇帝陛下

至仁撫世

大勇安民念茲狂肆邊沙亟宜恭行天罰神明內

斷央策親征料敵出師功期成于一怒籌兵

轉餉動悉計其萬全用是

三駕漠庭遠臨窮塞躬披甲冑殫分餐餅食之艱

屢歷暑寒備沐雨櫛風之瘁是以天地助順

山川効靈草苗不毛泉流涸谷乘長風而渡
瀚海追軼寇而絕天山虜在目中狐鼠殲于
一旦恩施度外羽黨就我三驅迨至元兇骨
肆于藁街遺孽顛覆于長組而妖氛永靖荒
裔救寧因之青海來庭哈密獻寶直通西藏
咸稱中朝允矣臣漢唐宋所未臣之人而開
夏商周所未闢之土也凡茲備畧悉述

東征平定方略表

三

宸衷豈徒規造之庸功實作昇平之寶鑑仰承

俞旨特命纂修官以臣溫達臣張玉書臣陳廷敬臣

李光地爲總裁官臣二格臣金寶臣凌紹雯

爲副總裁官臣覺霍臣能古圖臣海清臣

栢壽臣華善臣李樹德臣趙世綸臣王奕清

臣黃龍眉臣廖廣謨臣王誥臣李周望爲纂

修官開館校讐分年撰輯時日道里之必晰

招徠攻勦之必詳稿屢易而後成編歲幾更
一而告厥事咸經

御筆之裁定復蒙

製序于簡端滿漢文各一百零二卷繕寫進

呈臣等或久叨班列或曾與戎行幸膺鈐槩之司

獲究始終之跡分條晰縷曾未測乎

高深據事直書庶免譏于挂漏伏願

東征平定方略表

四

太和翔溢

淳化殷流

遠至邇安四海咸熙于耕鑿

光前裕後萬年載載夫干戈臣等無任瞻

天仰

聖激切屏營之至謹奉

表隨

進以

聞

總裁

吏部尚書文華殿大學士加四級

臣溫達

戶部尚書文華殿大學士加五級

臣張玉書

吏部尚書文淵閣大學士加三級

臣陳廷敬

吏部尚書文淵閣大學士加二級

臣李光地

副總裁

經筵官禮部右侍郎仍兼掌事加二級

臣二格

日講官起居注翰林院侍讀學士

臣凌紹雯

纂修滿漢文

內閣侍讀學士

臣覺羅拓

部員外郎

臣能吉圖

內閣侍讀

臣海清

內閣侍讀加一級 臣栢壽

內閣侍讀加一級 臣華善

正黃旗漢軍叅領兼佐領加一級 臣李樹德

鑲紅旗漢軍佐領加六級 臣趙世綸

司經局洗馬兼翰林院修撰 臣王奕清

左春坊左中允兼翰林院編修 臣黃龍眉

翰林院編修 臣廖廣謨

翰林院編修 臣王誥

翰林院檢討 臣李周望

收掌

內閣中書 臣趙勒

內閣中書 臣張振偉

翰林院典籍 臣達爾福

翰林院孔目加一級 臣對喀納

翻譯

內閣中書臣馬賽

內閣中書臣阿金泰

翰林院七品筆帖式臣吳爾賽

翰林院七品筆帖式臣馬爾賽

翰林院八品筆帖式臣常泰

翰林院八品筆帖式臣齊寶

翰林院八品筆帖式臣郭毓麟

謄錄滿文

內閣中書臣齊世

內閣中書臣雅圖

內閣中書臣佟泰

內閣中書臣福海

內閣中書臣三保住

八

內閣中書臣董阿賴

內閣中書臣常額

內閣中書臣栢壽

翰林院八品筆帖式臣禪文

翰林院八品筆帖式臣巴德保

翰林院八品筆帖式臣常在

翰林院筆帖式臣蘇成

翰林院筆帖式臣圖克坦

謄錄漢文

內閣中書臣李恆姚

內閣中書臣董哲

內閣中書臣王道圻

內閣中書臣金璞

內閣中書臣王鳳保